

2 - The Girl from the Pirate Hideout

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[01:01] ---

I etch out today with my finger

[01:04] ---

On the dusty hood of a car

[01:08] ---

As the rain shower passed over

[01:11] ---

It vanished just like love

[01:14] ---

*There's something in
your heart you can't get rid of*

[01:21] ---

So beat your invisible wings

[01:28] ---

*We'll fight back against the wind
that gusts at us so relentlessly*

[01:35] ---

We'll stand firm against it

[01:38] ---

With steadfast emotion! Go!

[01:42] ---

We continue running on our way

[01:49] ---

*To a place promised,
where sandstorms whirl*

[01:55] ---

Tonight is the night

[01:58] ---

We're gonna make it through

[02:01] ---

On to our destination

[02:17] ---

Wait up!

[02:18] ---

Leaving behind your newly

appointed partner is a terrible thing to do!

[02:29] ---

This is an impeachment hearing, Madame.

[02:34] ---

Name, Luis Gonzalez.

[02:37] ---

Charged with causing a twenty-five
car pileup while driving drunk.

[02:41] ---

The sentence was one year
of imprisonment with hard labor.

[02:43] ---

Who is this guy anyway?

[02:45] ---

Real name and age, unknown.

[02:47] ---

Goes by the name "Mister."

[02:49] ---

He is a swindler, a thief,
and a self-employed pirate,

[02:52] ---

an outlaw who tries to
come across as a nice guy.

[02:55] ---

He's a romantic egoist.

[02:57] ---

Well, then, so...

[03:01] ---

He's a Coyote!

[03:03] ---

Sending in the Twelve Sisters
just to capture a single Coyote, huh?

[03:08] ---

We'll have to pay off the politicians again.

[03:11] ---

Let me remind you that all of us
in this Guild share a common fate.

[03:14] ---

What are you hiding?

[03:16] ---

I already said that this is an impeachment.

[03:19] ---

What are you hiding?

[03:21] ---

What have those damned
Coyotes gotten a hold of?

[03:29] ---

Watson?

[03:30] ---

Uh, actually, my name is Chelsea.

[03:33] ---

Do you know what the essential fact hidden within those documents is?

[03:37] ---

Huh?

[03:39] ---

Ah, well...

[03:43] ---

It's the prison term.

[03:44] ---

The prison term?

[03:45] ---

He was serving a one-year term.

[03:47] ---

If he had just laid low, he would have been let out in ten more days.

[03:51] ---

Huh?!

[03:53] ---

I don't know what his reasons may have been,

[03:55] ---

but Mister is clearly facing some kind of very pressing circumstances.

[04:02] ---

A coup d'état, I take it?

[04:04] ---

Why are you in such a hurry?

[04:09] ---

"Episode 2 The Girl from the Pirate Hideout"

[04:09] ---

Seven days remain before the Federation drops its photon annihilation bomb.

[04:13] ---

The Graceland Liberation Forces

[04:14] ---

continue to decline to offer any formal statement indicating their surrender.

[04:18] ---

If the bomb is dropped,

[04:20] ---

the planet of Graceland itself will be wiped out of existence.

[04:24] ---

As public dissent intensifies...

[04:26] ---

Hey, all you swank folk
out there in this dump of a town!

[04:29] ---

Sorry to interrupt, but I'd like
to chew on your ears for a bit!

[04:31] ---

My name is Super Soul,
and what I like is rock 'n roll!

[04:35] ---

What I hate is all the damn politicians!

[04:38] ---

This broadcast is being brought
to you over an illegal frequency.

[04:41] ---

To put it simply, this is a
pirate broadcast! An airwave hijack!

[04:44] ---

I'm gonna fight those shameless broadcasters
airing their damn imperial announcements

[04:47] ---

--with my rock power!
- -Damn...

[04:49] ---

Hell yeah!

[04:50] ---

First, I'll take my rolling punk
to a jumping finish! Peace!

[04:52] ---

Jeez!

[04:56] ---

2 hours, 59 minutes
and 30 seconds have passed.

[04:58] ---

You've got 30 seconds left.

[05:00] ---

You're distracting me. Keep quiet!

[05:02] ---

10!

[05:03] ---

9...

[05:04] ---

8...

[05:05] ---

7...

[05:06] ---

6...

[05:07] ---

5...

[05:08] ---

4...

[05:09] ---

3...

[05:10] ---

--All right!

- -2...

[05:13] ---

Ah, damn...

[05:15] ---

I am done!

[05:18] ---

I'm tellin' ya not to underestimate

Master Katana's technique!

[05:24] ---

Here!

[05:25] ---

Whoopee!

[05:26] ---

A limited edition model

put out by Galactica Gadgets!

[05:31] ---

The little beauty is mine at last!

[05:36] ---

We can head out anytime now.

[05:38] ---

All right!

[05:39] ---

There's one thing I

have to apologize for.

[05:43] ---

About when I said that the

young lady wanted to talk to you...

[05:48] ---

That was a lie.

[05:52] ---

I figured.

[05:54] ---

You were already on to me, huh?

[05:56] ---

You know we don't

have any time left, right?

[06:00] ---

Graceland will be blown

to bits in just seven days.

[06:05] ---

--Jeez...

- -Oh yeah!

[06:07] ---

--Damn it, will you get over it already?!

--Woo-hoo, I did it! I'm the man!

[06:09] ---

--C'mon, get a move on!

--I'm the man! Huh?

[06:12] ---

"Planet Ku-rong"

[06:12] ---

A night has passed since

Marciano's Twelve Sisters made

[06:14] ---

their attack on Sandvil Penitentiary.

[06:16] ---

The extent of the damage has become
more apparent as time has passed.

[06:20] ---

The death

toll is eight, with two hundred sixty-three wounded and one missing.

[06:25] ---

Authorities are scrambling to
investigate the reasons for

[06:28] ---

the attack on Sandvil Penitentiary as well
as possible connections with the prisoners.

[06:32] ---

Cheers!

[06:37] ---

I'll tell ya what my prediction is.

[06:40] ---

I say Mister's still hiding on Sandvil.

[06:43] ---

Ain't no doubt about it!

[06:45] ---

I don't buy that.

[06:47] ---

Mister wouldn't act so stupid.

[06:49] ---

You don't get it, do ya?

[06:51] ---

He'll do what they least expect.

That's how Mister works!

[06:54] ---

What've we got here?

[06:57] ---

You think you're a Coyote yourself, eh, kid?

[07:01] ---

Well you got a hundred thousand
light-years to go before that!

[07:05] ---

What was that?! C'mon!

[07:07] ---

You wanna go?! Come on!

[07:12] ---

What's the matter, kid?!

[07:15] ---

Whaddya doing, ya bastard?!

[07:20] ---

Sonnuva bitch!

[07:24] ---

Get 'em, boys!

[07:27] ---

You're on!

[07:51] ---

I'm not putting up with anyone
causing crap in my establishment!

[07:57] ---

You might say it's yours, but the
truth is it's Mister's establishment!

[08:07] ---

Whoa, hey, easy now!

[08:08] ---

Say, little lady, haven't you
heard anything from Mister yet?

[08:13] ---

Idiot! Don't go runnin'
your mouth off like that!

[08:15] ---

Sorry...

[08:20] ---

I go away for just a
little while, and look at the place.

[08:23] ---

Has it turned into a funeral home?

[08:34] ---

Hey, long time no see.

[08:43] ---

I thought you bought it, man!

[08:44] ---

I'd never do anything that stupid!

[08:53] ---

Hi! Been a year, hasn't it?

[08:55] ---

Have you grown any?

[08:57] ---

Your hair sure did.

[08:59] ---

You look more like a woman now---

[09:05] ---

Ouch...

[09:11] ---

It might have been better for the
young lady if he'd just asked her,

[09:15] ---

"Where is the treasure hidden?" straight off.

[09:17] ---

He never gave it any serious thought,
and now things have gotten all complicated.

[09:21] ---

Yeah...

[09:25] ---

Hey, don't worry about it!

[09:27] ---

They had to get it out in
the open sooner or later.

[09:30] ---

Mister and Franca both understand that!

[09:34] ---

I just hope it works out.

[09:37] ---

No kidding.

[10:05] ---

You've gotten good at that.

[10:17] ---

So you broke out.

[10:19] ---

Yup...

[10:20] ---

Even though you were
almost done serving your term.

[10:24] ---

Yeah...

[10:25] ---

Why'd you do it?

[10:33] ---

Forget I asked.

[10:35] ---

Soon Graceland will be gone,
and the treasure right along with it.

[10:40] ---

You'll have to get me to spit
out where it's hidden quickly,

[10:43] ---

or there will have been no point in
you taking care of me all this time.

[10:45] ---

That's not true!

[10:48] ---

I was thinking I'd listen to your
thoughts before Graceland is blown away.

[10:54] ---

My thoughts?

[10:56] ---

The reason the Guild killed your dad

[10:58] ---

was because of
something he left behind for you.

[11:01] ---

And I thought you'd
want to know what it was.

[11:05] ---

If you do, then
I'll take you with me.

[11:07] ---

That's a lie!

[11:10] ---

All you want is to know
where Papa left his legacy.

[11:14] ---

I can't believe you'd lie and
say you were thinking of me!

[11:25] ---

Commence operation.
All units spread out.

[11:29] ---

Roger.

[11:40] ---

This time, I will deliver him to you, Mother.

[11:43] ---

You are Marciano's Twelve Sisters.

[11:47] ---

I expect your actions to
bring no shame upon that name.

[11:51] ---

Yes, Mother.

[11:53] ---

Hey, Mother.

[11:55] ---

Why did you leave that girl alone?

[11:57] ---

We could have just captured her and made her say where the treasure was.

[12:01] ---

You've got it wrong.

[12:04] ---

Mister could have forced her talk too.

[12:09] ---

He must have some special reason for not doing so.

[12:13] ---

There must be some special reason that we can't think of.

[12:17] ---

That's another thing we'll find out if we can catch him.

[12:24] ---

Bishop! Bishop!

[12:27] ---

Damn it, are they jamming the frequency?

[12:29] ---

Those Guild bastards oughta

[12:30] ---

stop and think what a pain this will be for the neighbors!

[12:33] ---

You've got no place to be talking about being a pain to people!

[12:40] ---

Mister!

[12:43] ---

Heya!

[12:53] ---

What?

[12:54] ---

It's been a while since you've called me that.

[12:57] ---

"Mister," I mean.

[13:03] ---

Go in there. I've got

weapons in my room.

[13:06] ---

All right!

[13:20] ---

Over here!

[13:26] ---

You're payin' me back
with interest on this one!

[13:30] ---

As the Coyotes say,

[13:31] ---

"Whatever you borrow,

[13:33] ---

don't give back,
even if it means dying!"

[13:36] ---

Ya got that right!

[13:37] ---

Okay, I won't be stingy and
say I'm lending it. I'll give it to ya!

[13:41] ---

Now get going!

[13:42] ---

Thanks.

[13:44] ---

I love you guys.

[13:51] ---

Let's take 'em down, boys!

[13:53] ---

Yeah!

[13:57] ---

Damn it! The Guild beat us to him!

[13:59] ---

Are the local police on the scene?

[14:01] ---

Their reason for not moving
is the chaos caused by the

[14:04] ---

communications interruption or something.

[14:05] ---

They're probably being pressured
by some other party too.

[14:07] ---

Who?

[14:09] ---

I'd say it's either the
governor of Ku-Rong or the police.

[14:12] ---

The Guild is feeding bribes to someone, who
in turn wags his tail and obeys like a good dog.

[14:15] ---

Ah, I see!

[14:16] ---

It's nothing to be impressed about!

[14:17] ---

Isn't there anything more to you
than a good memory and big boobs?!

[14:21] ---

Please don't get mad at me!

[14:23] ---

After all, big boobs come
in handy every now and then.

[14:26] ---

How?!

[14:27] ---

They make it real easy
to make friends at parties!

[14:31] ---

Plus, people treat you to
tasty things to eat and stuff!

[14:33] ---

Have some decency! Shameful!

[14:42] ---

Them's some nice boobs!

[14:59] ---

--Damn! Not again!
--This thing's falling apart!

[15:04] ---

Why'd you come?

[15:06] ---

I figured I'd come
hear your last words.

[15:42] ---

The pendant that holds
the secret to the treasure...

[15:46] ---

Huh?

[15:48] ---

You could have taken
it by force if you wanted.

[15:51] ---

But you didn't.

[15:53] ---

Because of me, you gave up

flying about throughout space

[15:56] ---

and ended up making do
by running a bar instead.

[15:59] ---

I found it wasn't that bad a job
once I actually gave it a try, y'know.

[16:02] ---

Behind a bar counter is not the kind of
place where someone can be a Coyote!

[16:08] ---

Tell me, there's some secret
reason you couldn't do it, isn't there?

[16:15] ---

Well, no matter.

[16:17] ---

The way things are going,
the treasure will be space dust anyway.

[16:21] ---

You knew all about this pendant, didn't you?

[16:24] ---

That the location of Papa's
legacy is hidden inside here.

[16:32] ---

You can have it.

[16:36] ---

I...

[16:48] ---

Lemme rest a minute...

[16:53] ---

Scratch that.

[16:55] ---

Let's get a move on!

[16:57] ---

This way!

[17:24] ---

Target detected in
abandoned building at point A9.

[17:27] ---

Repeat: Target detected in
abandoned building at point A9.

[17:30] ---

Target is fleeing and is
headed towards first floor exit.

[17:33] ---

Surround the perimeter
of the building at point A9.

[17:44] ---

Move in.

[18:20] ---

The transmitter was a diversion!

Target is not on the first floor!

[18:26] ---

Damn! That was faster than I expected.

[18:29] ---

Whoa, hold on! We're too close!

[18:42] ---

If you kill them, we'll lose it all!

[18:44] ---

I know. I will send out a
recovery team immediately.

[18:48] ---

Mother? Mother?!

[18:52] ---

What happened?

[18:54] ---

What's the deal?

[18:55] ---

All of our communications lines are down!

[19:03] ---

What the heck is this?!

[19:10] ---

This is...

[19:12] ---

No problemo, my busty little gal.

[19:14] ---

You mean it? Thanks so much!

[19:19] ---

One poison cures another.

[19:21] ---

Hey, all you swank folk
out there in this dump of a town!

[19:24] ---

My name is Super Soul!

[19:26] ---

I've hijacked the
airwaves over this whole area.

[19:31] ---

So then! Tonight!

[19:33] ---

I'm bringing down the hammer on all those
dirty politicians who are in with the mob!

[19:37] ---

Boobs!

[20:00] ---

I'm gonna throw this up to you,

[20:01] ---

so let go of me right
when I do and catch it!

[20:04] ---

Like hell!

[20:05] ---

You idiot!

[20:06] ---

You don't have to
keep up this act anymore!

[20:17] ---

Damn!

[20:21] ---

You've been keeping
it up for three years now...

[20:24] ---

Enough is enough!

[20:35] ---

Once you've found out
the location of the treasure,

[20:38] ---

I'll have outlived my usefulness anyway!

[20:44] ---

You've already done enough.

[20:45] ---

There's no need to
pretend to be kind to me anymore!

[20:50] ---

You've been so, so kind to me already...

[20:55] ---

It wasn't your damn
pendant I was keeping my eyes on!

[20:58] ---

It was you!

[21:06] ---

Mister! Take the pendant!

[21:09] ---

Like hell!

[21:19] ---

We can't let them die!

[21:23] ---

Coyotes don't run in packs!

[21:25] ---

But I'll tell ya...

[21:26] ---

That's exactly why they won't betray
their kin, even if costs them their lives!

[21:36] ---

Can you do it?

[21:36] ---

Never underestimate
Master Katana's technique!

[21:44] ---

Let's go, Bishop!

[21:46] ---

Leave this to me!

[22:13] ---

Mister...

[22:17] ---

Whew!

[22:26] ---

You still haven't given me an answer.

[22:29] ---

Do you want to see
what your father left behind?

[22:33] ---

You mind if we go together?

[22:38] ---

Okay!

[22:46] ---

a6|i1}Where are these waterdrops*

[22:51] ---

a6|i1}That travel along
my cheek coming from?

[23:01] ---

a6|i1}Tell me...

[23:08] ---

a6|i1}I grabbed the rule that says
we can't turn back time*

[23:19] ---

a6|i1}By the collar*

[23:26] ---

a6|i1}I resist the fading memories*

[23:30] ---

a6|i1}Even with the feelings here*

[23:41] ---

a6|i1}But I'm sure
they'll come to kill me*

[23:44] ---

a6|i1}From out of all
the days that have gone by*

[23:51] ---

a6|i1}There's only one
thing I can believe in*

[23:59] ---

a6|i1}I cried until my
voice was hoarse*

[24:06] ---

a6|i1}Come to me*

[24:09] ---

a6|i1}Be by my side*

[24:13] ---

a6|i1}Okay?*

Revision #1

Created 2026-01-29 04:11:07 UTC by whimsee

Updated 2026-01-29 04:11:07 UTC by whimsee